

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA RES. H. N° 0768/18
FACULTAD DE HUMANIDADES
CARRERA: LETRAS
ASIGNATURA: SOCIOLINGÜÍSTICA
AÑO LECTIVO: 2018
PLAN DE ESTUDIOS: 2000
RÉGIMEN DE CURSADO: PRIMER CUATRIMESTRE

DOCENTE RESPONSABLE DE LA CÁTEDRA:

Docente/s responsable/s	Cargo
Estela Josefina Picón	Jefe de Trabajos Prácticos

HORAS DE CLASES TEÓRICAS Y PRÁCTICAS:

Cantidad de horas teóricas: 40

Cantidad de horas prácticas: 20

CONDICIONES PARA REGULARIZAR LA ASIGNATURA:

De acuerdo con la Resolución H. N° 975/11 y modif., regularizarán la materia los estudiantes que posean:

- 75% de Trabajos Prácticos aprobados, cada uno con su recuperación.
- 1 parcial aprobado, o su respectivo recuperatorio.

CONDICIONES PARA PROMOCIONAR:

De acuerdo con la Resolución H. N° 975/11 y modif., promocionarán la materia los estudiantes que cumplan las siguientes condiciones reglamentarias:

- 80% de asistencia a clases teórico-prácticas.
- 80% de Trabajos Prácticos aprobados, cada uno con su correspondiente recuperatorio, con calificación igual o superior a 7 (siete).
- Aprobación de un Parcial, o su Recuperatorio, con nota igual o superior a 7 (siete).

ALUMNOS LIBRES:

Los estudiantes libres podrán rendir el examen final en forma oral o escrita sin ningún requisito previo, como estipulan las Resoluciones N° 975/11, N° 350/17 y 351/17 del Consejo Directivo de la Facultad de Humanidades.

El examen final se distribuye en dos segmentos, uno teórico y otro consistente en el análisis de una investigación sociolingüística. Este análisis implica la explicitación y valoración de la hipótesis de trabajo, el marco teórico, los métodos de investigación llevados a cabo, los resultados obtenidos y las conclusiones.

Si los estudiantes lo consideraran conveniente, podrán realizar consultas presenciales o virtuales en una instancia previa al examen, para acordar con la docente la elaboración de prácticos relacionados con la investigación sociolingüística. Esta clase de actividades les facilitará el acceso a los instrumentos de investigación aplicados en la disciplina.

OBJETIVOS GENERALES

Orientar a los estudiantes en:

- La ubicación de la Sociolingüística en el contexto general de la Lingüística y en relación con el campo de estudio de otras disciplinas que se ocupan de la relación lengua-sociedad.
- La consideración de la Sociolingüística, en sentido amplio, como el estudio del uso del lenguaje en su contexto sociocultural.
- La adquisición de conceptos teóricos en torno a las variedades del español como producto de la incidencia de factores sociales.
- La correlación teórico-práctica en la caracterización de la variedad del español del Noroeste argentino.
- La posibilidad de aplicación de los conceptos de *política* y *planificación lingüística*, en el contexto de la provincia de Salta.
- El uso de los métodos sociolingüísticos en los estudios sincrónicos de la lengua española.
- La elección entre dos métodos de trabajo: variacionismo y redes sociales.
- La experiencia del trabajo de campo, el relevamiento e interpretación de datos, la formación de un corpus.
- El conocimiento de los principales rasgos del español en Hispanoamérica.

METODOLOGÍA

- Inducción y deducción de conceptos a partir de la exposición teórica y de la lectura bibliográfica.
- Lectura y técnica del fichaje de literatura científica.
- Redacción de resúmenes e informes.
- Exposiciones orales grupales del material teórico y de investigaciones.
- Desarrollo de tres trabajos de campo:
 - ✓ El primero, correspondiente a la segunda unidad, se relaciona con las actitudes lingüísticas respecto de la variedad del español del NOA, desde la óptica variacionista.
 - ✓ El segundo, relativo a la tercera unidad, desde la perspectiva de la Sociolingüística interaccional, versa sobre las estrategias lingüísticas y extralingüísticas que emplean los hablantes en situaciones comunicativas ritualizadas.

- ✓ El tercero, concerniente a la cuarta unidad, trata sobre políticas lingüísticas en escuelas salteñas a las que asisten hablantes de lenguas originarias. Se realizan entrevistas a docentes y a estudiantes, y observaciones de interacciones en contextos escolares.
- Aplicación de distintos métodos sociolingüísticos: encuesta, entrevista y observación participante.
- Análisis de los datos resultantes de los trabajos de campo en sus instancias metodológicas cuantitativa y cualitativa.
- Interpretación de los datos obtenidos en los corpus y elaboración de conclusiones.

CONTENIDOS

1. La Sociolingüística

Constitución histórica de la disciplina.

Campo de estudio y relación con otras disciplinas. Fronteras entre la Sociolingüística, la Dialectología y Etnografía de la Comunicación.

Sociolingüística en sentido estricto y Sociología del Lenguaje: diferencias.

2. Sociolingüística en sentido estricto

La teoría variacionista: variación, variantes y variables sociolingüísticas.

Variables externas que determinan la variación sociolingüística: edad, sexo, estrato social. “Mercado lingüístico” y “redes sociales”.

Métodos sociolingüísticos: cuantitativos y cualitativos.

3. Sociología del lenguaje

Comunidad idiomática y comunidad de habla. Multilingüismo y diglosia. Contacto lingüístico.

Lenguas minoritarias y lenguas minorizadas en la República Argentina. Transferencias de las lenguas originarias al español de la República Argentina.

4. Sociolingüística aplicada

Política lingüística. La planificación lingüística. Incidencia en los ámbitos educativos: la Educación Bilingüe Intercultural.

Política lingüística e inmigración.

BIBLIOGRAFÍA POR UNIDAD

UNIDAD 1

- Almeida, Manuel (1999) *Sociolingüística*, La Laguna, Santa Cruz de Tenerife: Universidad de La Laguna.
- Alvar, Manuel (1973) *Estructuralismo, geografía lingüística y dialectología actual*. Madrid: Gredos, 2ª edición.
- Conde Silvestre, J. C. (2007) *Sociolingüística Histórica*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, Eugenio (1981) *Lecciones de lingüística general*. Madrid: Gredos.
- Duranti, A. (2000) *Antropología lingüística*. Cambridge Univ.: Press.
- Fasold, Ralph (1996) *La sociolingüística de la sociedad*. Madrid: Visor.
- García Marcos, Francisco (1993) *Nociones de sociolingüística*. Barcelona: Octaedro.
- Gimeno Menéndez, F. (1993) *Dialectología y Sociolingüística Españolas*. Universidad de Alicante.
- Hudson, R. A. (1981) *La sociolinguística*. Barcelona: Anagrama.
- López Morales, Humberto (2004) *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Moreno Fernández, Francisco (1998) *Principios de Sociolingüística y Sociología del Lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Rona, José Pedro (1970) "A structural view of sociolinguistics" en Paul L. Garvin (ed.) *Method and theory in linguistics*. The Hague: Mouton. (Traducido por la Dra. Ana María Fernández Lávaque).
- Silva-Corvalán, Carmen (1988) *Sociolingüística. Teoría y análisis*. Madrid: Alambra.
- Trudgill, Peter (1974) *Sociolinguistics. An Introduction*. Middlesex: Penguin Boks.

UNIDAD 2

- Almeida, Manuel (1999) *Sociolingüística*, La Laguna, Santa Cruz de Tenerife: Universidad de La Laguna.
- Arce, Leandro (2012) "Aproximación diacrónica a la variación lingüística. huellas del contacto español-quechua en el habla de Catamarca", *RASAL Lingüística*, Universidad de Buenos Aires.
- De Granda, G. (2002) *Lingüística de contacto: español u quechua en el área andina suramericana*. Valladolid: Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial, Universidad de Valladolid.

- García Marcos, Francisco (1993) *Nociones de sociolingüística*. Barcelona: Octaedro.
- Gimeno Menéndez, F. (1993) *Dialectología y Sociolingüística Españolas*. Universidad de Alicante.
- Hernández Campoy J. M. y M. Almeida (2005) *Metodología de la investigación sociolingüística*. Málaga: Comares.
- Hudson, R. A. (1981) *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama.
- Labov, William (1983) *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra.
- Labov, William (2007) "Sociolingüística: una entrevista con William Labov". REVEL. Vol. 5, n. 9. Traducción de Eduardo Correa Soares. [www.revel.inf.br/esp].
- Lavandera, B. (2014) *Variación y significado. Y discurso*. Buenos Aires: Paidós.
- Lavandera, Beatriz (1984) "Los límites de la variable sociolingüística" en *Variación y significado*. Buenos Aires: Hachette, 37-46.
- López Morales, Humberto (2004) *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Matalía, S. y M. Aleza (1995) "La pertinencia de la variable sexo en la investigación lingüística" en *Mujeres: escrituras y lenguajes (en la cultura latinoamericana y española)*. Facultad de Filología: Universitat de València.
- Moreno Fernández, Francisco (1990) *Metodología sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Moreno Fernández, Francisco (1998) *Principios de Sociolingüística y Sociología del Lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Moreno Fernández, Francisco (ed.) (1990) *Estudios sobre variación lingüística*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.
- Romaine, Suzanne (1996) *El lenguaje en la sociedad*. Barcelona: Ariel.
- Rotaetxe Amusategi, Karmele (1988) *Sociolingüística*. Madrid: Síntesis.
- Sankoff, David (1982) *Sociolinguistic Method and Linguistic Theory*. http://www.recombcg.uottawa.ca/Papers/RefConference/1982_Sankoff.pdf
- Silva-Corvalán, Carmen (1988) *Sociolingüística. Teoría y análisis*. Madrid: Alambra.
- Zullo, Julia (2013) "Conferencia: Variación lingüística y cambio lingüístico". Facultad de Filosofía y Letras: Universidad de Buenos Aires.

UNIDAD 3

- Bañón Hernández, A. M. (1996) “La interrupción en la interacción oral entre hispanohablantes” en Díez de Revenga, P. y J. M. Jiménez Cano (Eds.) *Estudios de Sociolingüística Sincrónica y Diacronía*. Murcia: DM.
- Barrios. G. y R. Rivero (1994) “El manejo de los repertorios léxicos bilingües y bidialectales”, en *Lingüística* 6, 65/94, ALFAL.
- Basso, K. H. (2002) ““Renunciar a las palabras”: el silencio en la cultura apache occidental” en Golluscio L. A. *Etnografía del habla. Textos fundacionales*. Buenos Aires: Eudeba.
- Bravo García, E. M. (1998) “Indicadores sociolingüísticos en la documentación indiana (cartas e informes de particulares)” en Oesterreicher, W., E. Stoll y A. Wesch (eds.) *Competencia escrita, tradiciones discursivas y variedades lingüísticas. Aspectos del español europeo y americano en los siglos XVI y XVII*. Tübingen: Narr.
- Calvet, Louis-Jean (2005) *Lingüística y colonialismo: Breve tratado de glotofagia*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Caravedo, Rocío (1989) *El español de Lima. Materiales para el Estudio del habla culta*. Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial.
- Caravedo, Rocío (2003) *Principios del cambio lingüístico. Una contribución sincrónica a la lingüística histórica*. RFE, LXXXIII, 1.º-2, págs. 39-62, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, España <http://revistadefilologiaespañola.revistas.csic.es>
- De Granda, Germán (1996) “Fenómenos de transferencia en situaciones de contacto” en *Signo & Seña. Contactos y transferencias lingüísticas en Hispanoamérica*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, N° 6.
- De Granda, Germán (1999) “Observaciones metodológicas sobre la investigación sociolingüística en Hispanoamérica” en *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica. Estructuras, situaciones y transferencias*. Valladolid: Universidad de Valladolid, 7-18.
- Dell Valle, J. (ed.) (2007) *La lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español*. Madrid: Vervuert/Iberoamericana.
- Di Tullio, Ángela (coord.) (2013) *El español de la Argentina: estudios gramaticales*. Buenos Aires: Eudeba.
- Ferguson, Charles (1959) “Diglossia” en *Word* 15, 325-340 (Traducido al español por P. Gavin y Y. Lastra (eds.), 247-265.
- Fernández Lávaque, A. M. “Léxico del quechua en el habla de Salta” en *Signo & Seña. Contactos y transferencias lingüísticas en Hispanoamérica*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, N° 6.
- Fernández Lávaque, Ana María (2005) *Estudio sociohistórico de un proceso de cambio lingüístico. El sistema alocutivo en el Noroeste argentino (Siglos XIX-XX)* Universidad Nacional de Salta y Universidad de Buenos Aires.

- Fernández, Ana María (1992) “Una propuesta metodológica para los estudios diacrónicos del español en América”. *Anuario de Lingüística Hispánica*, Universidad de Valladolid, ALH, VIII.
- Fernández, Ana María (1993) “Un calco funcional en el español del Noroeste Argentino”. *Anuario de Lingüística Hispánica*, Universidad de Valladolid, ALH, IX.
- Fishman, Joshua (1988) *Sociología del lenguaje*. Madrid: Cátedra.
- Fontanella de Weinberg, María Beatriz (1979) *Dinámica social de un cambio lingüístico*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Fontanella de Wenberg, Beatriz (1992) *El español de América*. Madrid: MAPFRE.
- Godenzzi, José Carlos (1996) en *Signo & Seña. Contactos y transferencias lingüísticas en Hispanoamérica*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, N° 6.
- Golluscio, L. A. (2002) “Introducción: la etnografía del habla y la comunicación. Un recorrido histórico” en Golluscio L. A. *Etnografía del habla. Textos fundacionales*. Buenos Aires: Eudeba.
- Gumperz, John (2002) “Las bases lingüísticas de la competencia comunicativa” en Golluscio L. A. *Etnografía del habla. Textos fundacionales*. Buenos Aires: Eudeba.
- Hymes, Dell (1977) *Foundations in Sociolinguistics. An Ethnographic Approach*. New York: Tavistock.
- Hymes, Dell (2002) “Modelos de interacción entre lenguaje y vida social” Golluscio L. A. *Etnografía del habla. Textos fundacionales*. Buenos Aires: Eudeba.
- Lastra, Yolanda (1992) *Sociolingüística para hispanoamericanos. Una introducción*. México: El Colegio de México.
- Martínez, Angelita y Adriana Speranza (2009) “¿Cómo analizar los fenómenos de contacto lingüístico?: Una propuesta para ver el árbol sin perder de vista el bosque”. *Lingüística*, Vol. 21, junio, 87-107.
- Rigatuso, E. (2003) “Fórmulas de tratamiento del español bonaerense en un epistolario del siglo XIX. El epistolario de la familia López”, en Rojas Mayer E. M. (ed.) *Estudios sobre la historia del español de América*. Tucumán: INSIL, Facultad de Filosofía y Letras.
- Romaine, Suzanne (1996) *El lenguaje en la sociedad*. Barcelona: Ariel.
- Sala, Marius (1998) *Lenguas en contacto*. Madrid: Gredos.
- Sankoff, Gillian (2001) “Linguistic Outcomes of Language Contact”, In Peter Trudgill, J. Chambers & N. Schilling-Estes, eds., *Handbook of Sociolinguistics*. Oxford: Basil Blackwell, pp. 638-668.
- Sherzer J. y R. Darnell (2002) “Guía para el estudio etnográfico del uso del habla” en Golluscio L. A. *Etnografía del habla. Textos fundacionales*. Buenos Aires: Eudeba.

- Süselbeck, Kirsten et al. (eds.) (2008) *Lengua, Nación e Identidad*. Madrid: Velvuert.
- Vidal, S. y V. Nercesian (2009) “Estudio del léxico wichí (mataco-mataguaya): Aportes al conocimiento de algunas situaciones de contacto y desplazamiento lingüístico en el Chaco argentino”. *Cuadernos Interculturales*. Año 7, N° 12, primer Semestre, pp. 141-158.

UNIDAD 4

- Aliata, Soledad y Gloria Mancinelli (2016) “Jóvenes indígenas y experiencias de Educación Intercultural Bilingüe en Chaco y Salta”. *Boletín de Antropología y Educación*. Año 7, Nro. 10, 7-16.
- Bigot, M. (1997) “Un programa de educación bilingüe-intercultural para niños tobas de los asentamientos de la ciudad de Rosario”. *Actas de las II Jornadas de Lingüística Aborigen*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Censabella, Marisa (2007) *Las lenguas indígenas de la Argentina. Una mirada actual*. Buenos Aires: Eudeba.
- Di Tullio, Ángela Lucía (2010) *Políticas lingüísticas e inmigración*. Buenos Aires: Eudeba.
- Díaz-Couder Cabral (1997) “Multilingüismo en proceso”. *Actas de las II Jornadas de Lingüística Aborigen*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Fernández Lávaque, A. M. (1997) “Las etnias y las lenguas aborígenes en la provincia de Salta”. *Actas de las II Jornadas de Lingüística Aborigen*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Fontanella de Weinberg, M. B. (1996) “Lenguas inmigratorias” en *Signo & Seña. Contactos y transferencias lingüísticas en Hispanoamérica*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, N° 6.
- Gates, Zaynab (2012) “Experiencias de implementación de la Educación Intercultural Bilingüe para el pueblo wichí-weenhayek a ambos lados de la frontera argentino-boliviana”.
http://educacion.flacso.org.ar/files/webform/eventos/Implementacion%20EIB%20pueblo%20wichi_13sep2012.pdf
- Hernaiz, Ignacio (org.) (2004) *Educación en la Diversidad Experiencias y desafíos en la Educación Intercultural Bilingüe*. IPE-UNESCO, Sede Regional Buenos Aires.
- Hecht, A. C. y C. Messineo (2015) *Estudios sobre la diversidad (socio)lingüística de la Argentina y países limítrofes*. Buenos Aires: Eudeba.
- Manibardo, Claudia Andrea (2014) “La educación intercultural bilingüe: obstáculos y desafíos para su implementación”. *Margen* N° 74, setiembre 2014, Seminario optativo “Pueblos originarios en diálogo

interdisciplinario”. Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe.

- Mendoza, José (1988) “Consideraciones en torno a la normalización de las lenguas nativas” en López, L. E. (ed.) *Pesquisas en lingüística andina*. Lima/Puno: Universidad Nacional del Altiplano y Sociedad Alemana de Cooperación Técnica.
- Metzeltin, M. (1996) “Política e instrucción lingüística”, en Díez de Revenga, P. y J. M. Jiménez Cano (Eds.) *Estudios de Sociolingüística Sincrónica y Diacronía*. Murcia: DM.
- Ossola, María Macarena y Ricardo Vieira (2016) “La Educación Intercultural Bilingüe en la Educación Superior Argentina: identidades juveniles, diversidad cultural y políticas públicas”. *Série-Estudos, Campo Grande, Portugal, MS*, v. 21, n. 42, p. 5-20, maio/ago. DOI: [http://dx.doi.org/10.20435/2318-1982-2016-v.21-n.42\(01\)](http://dx.doi.org/10.20435/2318-1982-2016-v.21-n.42(01))
- Rumene, S. L. y S. P. Huenquir (1997) “Propuesta de educación intercultural con jóvenes mapuches”. *Actas de las II Jornadas de Lingüística Aborigen*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Tissera de Molina, A. (Coord.) (2001) *Lenguas aborígenes y extranjeras. Política lingüística en Salta*. Universidad Nacional de Salta.

ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN

En los trabajos de campo, los estudiantes recabarán información acerca de las actitudes de los salteños acerca de la variedad lingüística del NOA, sobre las interacciones lingüísticas en contextos ritualizados y sobre instancias educativas en contextos bilingües. Este relevamiento será incluido en informes de investigación que los estudiantes presentarán en reuniones científicas de investigación, destinadas a estudiantes y a futuros investigadores.

Profesora Estela Josefina Picón